

## 卷首语

## PREFACE



## 京华金秋

GOLDEN  
AUTUMN IN  
BEIJING

远山秋云乍起，平野渐次苍黄。北京的秋，在古朴历史和摩登现代中流转。黎明的凉风、梧桐的落叶、南飞的秋燕和远方的云海，为金秋北京写下美丽的注脚。蓝天之下，层楼叠榭的北京会所建筑群在众多现代建筑中焕发优雅气韵，与烂漫秋色融为城市一景。

过去的几个月，北京会所为会员带来精彩纷呈的活动：赛马全接触分享会第三章及合集，带领喜爱马运的会员领略赛事魅力；麓鹤酒庄尊享晚宴，以佳酿美饌融合艺术灵感与生活格调；儿童高尔夫九洞比杆赛与非遗文化小小工匠师，丰富孩子们见闻学识，陪伴他们度过快乐假期。接下来，北京会所将继续为会员带来更多精彩。

今年的中秋月饼礼盒及礼篮受到了会员的欢迎，非常感谢大家一如既往的喜爱。更令人欣慰的是，今年特别推出的“爱满中秋慈善礼篮”得到诸多会员鼎力支持，大家在与亲朋好友欢度中秋时，将喜悦、祝福与爱心传递给困境群体，让爱心之泉源源不断。

金锣传响，万众期待。激动人心的新赛季已于9月开启，让我们在金秋收获之季，共同期待内地马主赛驹及众多佳驹再创辉煌。

宋兆添

宋兆添  
北京会所总经理

“Autumn clouds rise from distant mountains, while the fields turn yellow.” Beijing autumns have been featured throughout classical history to modern times. The cool breeze at dawn, falling leaves of phoenix trees, swallows migrating south, and the sea of clouds are signatures of golden autumn in Beijing. Below the blue sky, Beijing Clubhouse complex exudes elegance amidst the modern buildings, as it blends into the colourful autumn.

Beijing Clubhouse has brought Members many delightful programmes over the past few months: “Journey to Horse Ownership” Chapter Three and the combined chapter walked Members through what they need to know about the distinctive horse sport; Tenuta Luce exclusive dinner combining art with fine wine for a premium lifestyle; mini golf tournament and the little artisan of intangible culture treasures enriched children’s knowledge over their holidays. Beijing Clubhouse will continue to create more exciting programmes for Members.

The mid-Autumn mooncakes and hampers are loved by Members. We thank everyone for your constant support. The “Charity Hamper” is popular with all to celebrate Mid-Autumn Festival with family and friends. We channel love and blessings to groups of less fortunate and ensure the source of love will continue to flow.

The sound of the golden gong is heard from a distance. All eagerly anticipate the new racing season in September. In this harvesting season, we look forward to the great success of the Mainland Horse Owner horses and other racing horses.

Jimmy Sung  
General Manager, Beijing Clubhouse